



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *Revue européenne de recherches sur la poésie*, n° 5, 2019, p. 209-214

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10066-9.p.0209](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10066-9.p.0209)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2020. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Emmanuel PIERRAT, « Le poète et le procureur. Baudelaire censuré »

S'il est une année emblématique dans l'histoire de la censure, c'est bien celle de 1857, avec l'une de ses célèbres victimes – Charles Baudelaire. Sous un système de censure alors à son apogée, le poète est poursuivi par le procureur Ernest Pinard, pour son recueil *Les Fleurs du mal*. Bien qu'il ne s'est jusque-là guère illustré qu'au sein des petits cénacles littéraires qu'il fréquente à Paris, le régime de Napoléon III entend juger Baudelaire pour son outrage et son insubordination à l'ordre politique et moral.

Mots-clés : poésie, Charles Baudelaire, *Les Fleurs du mal*, censure, XIX^e siècle.

Emmanuel PIERRAT, "*The poet and the prosecutor. Baudelaire censored*"

If there were a single emblematic year in the history of censorship, it would be 1857, with one of its famous victims being Charles Baudelaire. In the context of a censorship system that was at its height, the poet was prosecuted by Ernest Pinard for his volume Les Fleurs du mal. Although he had not yet made a name for himself beyond the small literary circles he frequented in Paris, the regime of Napoleon III sought to condemn Baudelaire for his offense and insubordination to the political and moral order.

Keywords: poetry, Charles Baudelaire, Les Fleurs du Mal, censorship, nineteenth century.

Laura MARTÍN MORALES, "La Europa clásica y Gabriela Mistral. El Mediterráneo mítico en tres poemas: 'Electra en la niebla', 'Clitemnestra' y 'Casandra'"

Cet article prétend étudier la présence du classicisme européen dans la poésie de l'écrivaine chilienne Gabriela Mistral. Pour ce faire nous proposons d'analyser un espace récurrent dans son imaginaire poétique : la mer Méditerranée, espace qui opère à un niveau à la fois symbolique et physique. Ceci semble lié à son tour à une sorte d'imaginaire poétique métis (à la fois classique et indigène), ainsi que à l'image d'une Europe où les mythes règnent toujours.

Mots-clés : classicisme européen, Gabriela Mistral, Méditerranée, imaginaire poétique, mythes.

Laura MARTÍN MORALES, “*Classical Europe and Gabriela Mistral. The mythical Mediterranean in three poems: ‘Electra en la niebla’, ‘Clitemnestra’, and ‘Cassandra’*”

This article discusses the traces of European classicism in the poetry of Chilean writer Gabriela Mistral. To do so, we analyze a recurrent setting in her poetic imaginary: the Mediterranean Sea, a setting that operates on a dual symbolic and physical level. This seems to be linked to a kind of hybrid poetic imaginary (both classical and indigenous), as well as to the image of a Europe that is still immersed in mythology.

Keywords: European classicism, Gabriela Mistral, Mediterranean, poetic imaginary, myths.

Andrew Thomas SMALL, « Dante et Braque chez Saint-John Perse. Les “quatre plans d’évolution” de Saint-John Perse et *L’Ordre des oiseaux* »

L’article examine la transformation par Saint-John Perse de l’herméneutique de Dante (les « quatre sens ») dans un processus d’*évolution spirituelle et artistique*, appelé les « quatre plans d’évolution ». Deux lectures simultanées en émergent : une lecture *occidentale* (chrétienne), et une autre *orientale* (la création artistique comme une voie spirituelle complète en soi).

Mots-clés : Saint-John Perse, Dante, plans évolution, création artistique, lecture.

Andrew Thomas SMALL, “*Dante and Braque in Saint-John Perse. Saint-John Perse’s “four evolutionary domains” and L’Ordre des oiseaux*”

This article examines Saint-John Perse’s transformation of Dante’s hermeneutics (the “four senses”) into a process of spiritual and artistic evolution that he calls the “four evolutionary domains.” Two simultaneous readings emerge: a Western (Christian) reading, and an Eastern reading, which sees artistic creation as a spiritual path that is complete in itself.

Keywords: Saint-John Perse, Dante, evolutionary domains, artistic creation, reading.

Monique W. LABIDOIRE, « Du vivre poétique au vivre quotidien chez Guillevic »

Relier au quotidien les espaces du temps dans la lumière du poème est une pratique guillevicienne qui conduit le poète à ne jamais s’éloigner des objets qui l’entourent, à ne pas perdre la vision de son monde, à tendre chaque jour ses sens au poème afin de s’incarner en profondeur, s’inventer et se réinventer.

Mots-clés : quotidien, temps, lumière, poème, objets, profondeur.

Monique W. LABIDOIRE, “*From poetic living to everyday living in Guillevic*”

The daily act of linking space and time through poetry is a Guillevician practice that prevents the poet from distancing himself from the objects that surround him and from losing sight of his world. It encourages him to lend his senses to poetry every day in order to profoundly embody, invent, and reinvent himself.

Keywords: everyday, time, light, poem, objects, depth.

Christos NIKOU, « La poétique de la communion ou le rituel poétique de Mikaël Hautchamp »

Cet article se propose d'étudier l'œuvre poétique de Mikaël Hautchamp, surtout ses trois recueils, œuvre en gestation qui illimite le réel et qui se tourne vers le mystère de la vie, de la source de vie originelle et de la naissance/« genèse » de la parole, c'est-à-dire de la poésie. Mikaël Hautchamp va de la mort à la lumière, et de là, à la re-naissance, les éléments naturels étant en parfaite communication communielle les uns avec les autres.

Mots-clés : Mikaël Hautchamp, réel, mystère de la vie, genèse de la parole, poésie.

Christos NIKOU, “*The poetics of communion, or Mikaël Hautchamp’s poetic ritual*”

This article studies the poetic work of Mikaël Hautchamp, with a particular focus on his three collections, an evolving body of work that makes the real unlimited and explores the mystery of life, the source of original life, and the birth/“genesis” of speech—in other words, of the poetry. Hautchamp explores themes from death to light and from light to rebirth, seeing the natural elements as being in perfect, harmonious communication with each other.

Keywords: Mikaël Hautchamp, real, mystery of life, genesis of speech, poetry.

Maria LEO, « Les images métaphoriques chez Giovanni Dotoli »

Les images sont souvent évoquées par la métaphore pour plonger le lecteur dans des émotions, des perceptions, des idées, des sensations que ressent le poète. Voyager dans les poèmes de Giovanni Dotoli c'est l'occasion de s'acheminer vers un monde où règne pléthore d'images et de métaphores qui ne sont pas des ornements mais l'essence même de sa poésie. Cet article a pour but de mettre en valeur le rôle des images poétiques dans six poèmes tirés de son recueil *Étymologies*.

Mots-clés : images, métaphore, émotions, idées, sensations, poète, Giovanni Dotoli.

Maria LEO, “*Metaphorical images in Giovanni Dotoli*”

Images are often evoked through metaphor in order to immerse the reader in the poet's emotions, perceptions, ideas, and feelings. The poems of Giovanni Dotoli lead readers into a world where images and metaphors reign, not as ornaments but as the very essence of his poetry. This article showcases the role of poetic images in six poems from his collection Étymologies.

Keywords: images, metaphor, emotions, ideas, feelings, poet, Giovanni Dotoli.

Frédéric-Gaël THEURIAU, « La poésie médicale dans la médecine narrative »

Le thème de la maladie en poésie est une tradition antique qui devient un genre en raison de sa récurrence en littérature chez les poètes qui sont parfois eux-mêmes médecins. La poésie médicale, pratiquée par certains patients, est également un levier utile pour la médecine narrative dans la relation qui est au cœur de la triade médecin-maladie-malade.

Mots-clés : maladie, poésie, poètes médecins, médecine narrative, malade.

Frédéric-Gaël THEURIAU, “*Medical poetry in narrative medicine*”

The theme of illness in poetry is an ancient tradition that became a genre because of its recurrence in the literature of poets who are sometimes doctors themselves. Medical poetry practiced by patients is also a useful tool in narrative medicine, in terms of strengthening the relationship at the heart of the doctor-illness-patient triad.

Keywords: illness, poetry, doctor-poets, narrative medicine, patient.

Alain CLASTRES, « Poésie, voie de l’infini, voie de la plénitude »

Face à la réalité mystérieuse, où aucune question de fond ne pourra jamais être élucidée, la poésie par ses procédures d’expression et par la profondeur infinie de sa démarche peut amener à une perception nouvelle du monde, ouvrir à la dimension plénière du réel et amener par-là un apaisement, un accord au monde.

Mots-clés : réalité, mystère, poésie, perception du monde, apaisement, accord au monde.

Alain CLASTRES, “*Poetry, the path of the infinite, the path of fulfilment*”

Faced with an elusive reality, in which no fundamental questions can ever be answered, poetry, through its expressive procedures and the infinite depth of its approach, is capable of bringing about a new perception of the world, opening up the entirety of the real, and leading to solace and harmony with the world.

Keywords: reality, mystery, poetry, perception of the world, peace, harmony with the world.

Paul MATHIEU, « *Petit patchwork panoramique et partial de la poésie belge* »

Cet article se présente non pas comme une histoire de la poésie belge, mais davantage comme un coup d’œil indicatif sur les parcours originaux et variés de quelques-uns de ses nombreux acteurs. Après une mise en contexte générale qui insiste sur certaines spécificités linguistiques et historiques, on trouvera ainsi une brève présentation d’une quinzaine d’auteurs significatifs de ce qui a pu se faire depuis une trentaine d’années en différents endroits de Belgique.

Mots-clés : poésie belge, poésie, mise en contexte, langue, poète.

Paul MATHIEU, “*A brief, panoramic, and partial patchwork of Belgian poetry*”

This article does not offer a history of Belgian poetry but rather an informative overview of the unique and varied careers of some of its many actors. After exploring the general context, with a focus on certain linguistic and historical particularities, the article then provides a brief presentation of around fifteen authors who have played an important role in what has been achieved over the last thirty years or so in different parts of Belgium.

Keywords: Belgian poetry, poetry, contextualization, language, poet.

Catherine DUMAS, « *Liens et ruptures dans la poésie portugaise du tournant du XXI^e siècle* »

En remontant jusqu’au Modernisme portugais à travers la figure hétéronymique de Pessoa, une analyse est faite de l’œuvre de certains poètes et de quelques courants dans la poésie entre les années 1950 et 2019. Qu’il soit rejeté ou adopté, Pessoa est incontournable. Entre l’extinction des avant-gardes dans les années 80, le nomadisme et l’ironie, la poésie d’« aujourd’hui » revendique un sujet protéiforme.

Mots-clés : Modernisme, poésie portugaise, Pessoa, années 1950-2019, ironie, sujet protéiforme.

Catherine DUMAS, “*Links and ruptures in Portuguese poetry at the turn of the twenty-first century*”

This article analyzes the work of several poets and multiple poetic trends between the 1950s and 2019, going back to Portuguese modernism and the heteronymic figure of Pessoa. Whether loved or hated, Pessoa is canonical. Between the extinction of the avant-gardes in the 1980s, nomadism, and irony, the poetry of “today” lays claim to a protean subject matter.

Keywords: modernism, Portuguese poetry, Pessoa, 1950–2019, irony, protean subject matter.